

РЕАЛЬНА МОЖЛИВІСТЬ!

Якщо ви хочете допомогти фінансово своїм рідним або знайомим в Україні, а також можна вислати по всьому СРСР рублі є актуальні, ціна сьогодні 32 рублі за \$1.00, за 1.000 дол. — 32.000 рублів.

Про ближчі інформації прошу звертатися на таку адресу:

M. Zadovnyj, 7601 8th St. N., St. Petersburg, FL 33702
Tel.: 1-813-525-8808

Доставка гарантована.

VARSOVIA TRAVEL & SHIPPING

74 East 7th Street, New York, N.Y. 10003, bet. 1-2 Ave.
Tel. (212) 529-3256

ПАКУНКИ
в Україну кораблем

Мін. 10 фунтів, без обмеження по 3.50 за 1 фунт з доставкою додому.

- **ХАРЧЕВІ ПАЧКИ:** шинка, кава, салами, чай та багато інших продуктів. Маємо вже американські харчі в магазинах у Москві.
- **БЕЗ МИТА:** доставка 3-4 тижні. Телевізори від 330 дол., "camcorders" від 1,150 дол., VCR — від 500 дол., авто: "Лада", "Volga", "Moskvich" від 7,000 дол.
- **ЗАПРОШЕННЯ:** до СРСР — 60 дол.
- **КВИТКИ:** до Москви, Ленінграду, Києва і Львова від 480 дол.
- **ЛІКАРСТВА:** до СРСР.
- **ГРОШІ:** мінімум 200 дол. або 4,000 карбованців (20 карбованців за 1.00 дол.).

PYRAMID SERVICES CORP.

661 Manhattan Ave.
Brooklyn, New York 11222
Tel. 718-389-6747
Fax — 718-383-6547

Бюро відчинене 7 днів
від 9-ої рано — 7-ої веч.,
в неділю від 12-ої пол — 7-ої веч.

ФІЛІЯ В НЬЮ ЙОРКУ

COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.

122 First Ave., New York, N.Y. 10009, U.S.A.
Tel. (212) 533-2906

Висилаємо пакки до:

- Києва, Львова, Тернополя, Харкова, Дніпропетровська, Мінська, Ленінграду, Москви і до всіх інших міст. В цих містах доставка додому, а далі на поштомленні телеграмою і адресат відбирає особисто.
- Харчеві пакки до 30 кг. (66 фунтів) — лікарства, аспірин та різні електроніка і домашні господарські (кухонні).
- Доставка із західної Європи (Німеччина) від 4-8 тижнів.
- Все є безпечне — гарантована доставка. Відборт нічого не доплачує.
- Пачка харчева вже від \$55.
- Пачка харчева вже від \$55.
- На замовлення висилаємо каталоги.
- Ми провадимо Агенцію під назвою "Universal Parces Service Co.", 661 Manhattan Avenue, Brooklyn, N.Y. 11222 від 1973 р. (Licensed by Cosmos Parcels Exp. Corp.).

ЗМІНА АДРЕСИ

До Адміністрації „Свободи“

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

Прошу змінити мою адресу:

„Свободи“ □ „Українського Тижневика“ □
„Веселки“ □

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище

Адреса

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище

Адреса

На зміну адреси проситься
ОБОВ'ЯЗКОВО ДОПУСТИТИ \$1.00.
ПЕРЕВЕРЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ ВІД 1-2 ТИЖНІВ

САМЕ ТЕПЕР ПОРА ПЛАНУВАТИ
НА МАЙБУТНЄ!

РОЗСУДЛИВІ ЛЮДИ, ТАКІ, ЯК ВИ, ПОВИННІ ПОРОБИТИ
СТАРАННЯ, ЩОБ ЗАБЕЗПЕЧИТИ СОБІ МАЙБУТНІ ПРИ-
БУТКИ, АЛЕ ТАКІ, НА ЯКІ МОЖНА ВПОВНІ РОЗРАХОВУ-
ВАТИ І ЯКІ ЗАСТУПЛЯТЬ ВАШ ЗАРОБІТОК, ЯК ПІДЕТЕ НА
ПЕНСІЮ.

ПИШИТЬ АБО ТЕЛЕФОНУЙТЕ, ЩОБ ЗАСЯГНУТИ ДАЛЬШИХ
ІНФОРМАЦІЙ ВІДНОСНО

ПЕНСІЙНОЇ ГРАМОТИ УНСОЮЗУ,

ЯКА ПЛАТИТЬ САМЕ ТЕПЕР 7 1/2 % РІЧНО
І ЯКІ Є ВІДРОЧЕНІ ВІД ОПОДАТКУВАННЯ.

До: Українського Народного Союзу, Інк.
P.O. Box 17A, Jersey City, N.J. 07303. Tel. (201) 451-2200; 1-800-253-9862

- Прошу докладно поінформувати мене про ПЕНСІЙНУ ГРАМОТУ УНСОЮЗУ
- Я не є членом, але мені цікаво довідатися про життєве забезпечення УНС
 - Для мене
 - Для моєї рідні
- Прошу ближче поінформувати мене про

Ім'я і прізвище

Вулиця, або поштова скринка

Місто

Число домашнього телефону

Мій вік

Голова...

(Закінчення зі стор. 1)

ка. На перше питання від голови Асоціації кореспондентів при ООН, як ставиться Україна до пропозиції президента Джорджа Буша про ядерне роззброєння Л. Кравчук відповів, що пропозиція Президента ЗСА дуже до вподоби Україні, бо Україна хоче стати без-ядерною державою, тому завжди буде підтримувати будь-які ініціативи про зменшення чи ліквідацію ядерної зброї. Друге питання від представниці газети „Гардіан“ в якій спосіб в Україні буде здійснюватися знищення ядерної зброї. Л. Кравчук заявив, що цей процес буде здійснюватися згідно з міжнародними законами.

Третє питання від представника журналу „Український Квартальник“ відносно до багатьох недоліків, що проявилися в минулих голосуваннях, коли вибирали депутатів до Верховної Ради. Л. Кравчук відповів, що значущі недоліки не було, а ті, що проявилися були спричинені тільки тим, що минулі ви-



Під час пресової конференції в ОН (зліва): Леонід Кравчук, перекладач, Анатолій Зленко.

бори не були багатопартійними. Вибори на президентську базу, а це, на його думку, запобіжить всяким недолікам. На цьому питанні пресову конференцію закінчили, бо Л. Кравчук покликати до виголошення своєї промови. (Повний текст промови Л. Кравчука поміщений в іншому місті цього числа).

Цього ж самого дня від 6:30 до 8:30 вечора тут у приміщенні постійної місії України до ООН, де цього

вечора також красувався сине-жовтий національний прапор України, відбулася багатолюдна зустріч з Л. Кравчуком і іншими членами делегації з України.

Серед присутніх гостей можна було завважити велику кількість іноземних гостей, як і визначних осіб з української громади. Це й підкреслює Л. Кравчук, заявляючи, що, вийшовши із довгої ізоляції, Україна знайшла багатьох друзів серед міжнародної громади.

„Болить душа...“

(Закінчення зі стор. 1)

— Чи тут, в Америці, Ви плануєте виставити свої праці?

— У неділю, 6-го жовтня, відбудеться відкриття моєї виставки в Українському Інституті Америки в Нью Йорку. Виставка триватиме тиждень. Її організатор — Дарія Кука. Також мої твори будуть виставлені в неділю, 13-го жовтня, в Нью-Йорку.

— Чи це було цілком Вашого приїзду до Америки?

— Так. Але головною метою мого тут перебування є надання консультацій музеєві в Бавнд Бруку. Я приїхав сюди за запрошенням Блаженнішого Патріарха Київського і Всієї України Мстислава. Також я виготовив в Україні для Української Православної Автокефальної церкви біля п'ятисот антимінсів, декілька з яких я привіз до АПЦеркви сюди, до Америки.

— Отже, Ваша праця є дуже багатогранною. Які жанри, крім документального, в ній присутні, в якій техніці Ви працюєте?

— Улюбленим моїм жан-



„Зимонька“

ром є також ліричний пейзаж. Між іншим, на вищезазначеній виставці в Нью Йорку, крім „Знищення святих Києва“ буде також виставлений цикл „Ніч яка місячна“. Крім того, я вико-

ную ескібриси, а також в моєму творчому доробку — біля сотні оформлених книжок. Що стосується техніки, то переважно я працюю в техніці гравюри на пластику та органічному склі.

Ще багато цікавого розповім нам мистець Микола Стратилат. Але, як то завжди буває у справжньому мистецтві, найвиразніше за нього промовляють його твори, з якими глядачі зможуть познайомитися під час вищезазначених виставок.

На сторінках преси в Україні продовжують дискусії про справи виходу України на міжнародну арену, створення збірних національного футбольного чемпіонату. Очевидно на Батьківщині напалося немало хохлів-малоросів, живуть і наслані російські колоністи, завданням яких було тотально русифікувати Україну, виховувати один „советський“, російський наріз із старобратньою мовою, культурою, традиціями. Саме ці жителі України і дали мають намір продовжувати свою руйнівну роботу, недопускаючи до швидкого національного відродження, в тому числі і на спортивній ниві. Л. Пшетаковський, житель міста Кам'янина-Подільського, ще перед п'ятьма в Москві помістив у київській „Спортивній газеті“ з 9-го серпня ц. р. статтю під заголовком „Пройшла любов, пройшла любов...“, в якій явно висловлює проти встановлення українського самостійного чемпіонату з футболу і взагалі в україножерному стилі. Як і можна сподіватися, на цю статтю зареагували національно-свідомі громадяни з різних

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагус Омелян Твардовський

УСВТ „Ч. Січ“ — „Бока“ СК — 0:1

Цими змаганнями за чемпіонат півпрофесійної дивізії Гарден Стейт Ліги, що відбулися в неділю, 15-го вересня, „Ч. Січ“ розпочала новий футбольний сезон. Суперником наших футболістів був сильний, цілком професійний клуб „Бока“, який перейшов до згаданої дивізії з „Нордстерн“ Професіонал Сакер Ліг минулого місяця. Якщо йдеться про звітну зустріч то пройшла вона на вищому рівні, в якій „Січовики“ були рівноярними партнерами господарів. До перерви вислід залишився 0:0. Після відпочинку спосіб гри не змінився, обидва напади суперників створили кілька критичних моментів у підвортітих зонах, з яких одну успішно використали господарі, здобувши в 70-й хвилині єдиного голя зустрічі — 1:0. Слабше в подібних ситуаціях під воротами суперників показали себе напасники „Ч. Січі“, які могли шонайменше здобути ремісуючого голя. Найкращою ланкою в нашій дружині показали себе оборона і воротар.

Склад „Ч. Січі“: Хамуляк, Т. Науменко, В. Науменко, Рамірес, І. Паливода, П. Паливода, Прайс, Ільон, Муніс, Р. Василас, Торій. Провідник і тренер М. Паливода.

Календар змагань „Ч. Січі“ в осінній рунді.

22 вересня на площі Фарчерс Гров, „Ч. Січ“ — „Вісла“ СК;

29 вересня в Керні Скотс — „Ч. Січ“;

5 жовтня в Моррісі „Мітіорс“ — „Ч. Січ“;

13 жовтня на площі Фарчерс Гров, „Ч. Січ“ — Сомерсет Кант СК;

20 жовтня на площі Фарчерс Гров, „Ч. Січ“ — Н. Дж. „Селтікс“ СК;

27 жовтня в Грентоні „Кікерс“ — „Ч. Січ“;

3 листопада на площі Фарчерс Гров, „Ч. Січ“ — „Краків'я“ СК;

10 листопада на площі Фарчерс Гров, „Ч. Січ“ — Польський СК;

17 листопада на виїзді „Гарікенс“ — „Ч. Січ“.

(от)

ВІСТКИ З УКРАЇНИ

Хто — за, хто — проти

На сторінках преси в Україні продовжують дискусії про справи виходу України на міжнародну арену, створення збірних національного футбольного чемпіонату. Очевидно на Батьківщині напалося немало хохлів-малоросів, живуть і наслані російські колоністи, завданням яких було тотально русифікувати Україну, виховувати один „советський“, російський наріз із старобратньою мовою, культурою, традиціями. Саме ці жителі України і дали мають намір продовжувати свою руйнівну роботу, недопускаючи до швидкого національного відродження, в тому числі і на спортивній ниві. Л. Пшетаковський, житель міста Кам'янина-Подільського, ще перед п'ятьма в Москві помістив у київській „Спортивній газеті“ з 9-го серпня ц. р. статтю під заголовком „Пройшла любов, пройшла любов...“, в якій явно висловлює проти встановлення українського самостійного чемпіонату з футболу і взагалі в україножерному стилі. Як і можна сподіватися, на цю статтю зареагували національно-свідомі громадяни з різних

ду. Боятися цих кольорів українцям — це все одно, що боятися власної тіні. Тільки невіглас, бездуховна особа може заперечувати рідне. Безумовно, що використовувати ці кольори необхідно в розумних межах, тобто на рівні національної команди. Нині ж, поки Україна не має такої можливості, нічого поганого в тому, що „Динамо“ (Київ) використовує національні символи. Ця форма її гравців дуже до лиця і не зашкодила минулого року знову завоювати золоті медалі чемпіонів країни. Четверте. Шан. Пшетаковський не може зрозуміти, чому це в спортсменів така жадаба до збагачення. Що ж, ми всі люди і всі хочемо нормально жити, кожен повинен отримувати відповідно до своєї праці. А праця спортсмена надзвичайно важка, тому і винагорода повинна бути високою... У нашій країні, де формулою життя була рівність усіх у жебрацтві крім „авангарду“ іпсихології людей викривлена... Якби наші 100 мільярдів не йшли щороку у союзну державу безодню, то вони пішли б на те, щоб ніхто не бігав за їжею, залишилося б і на розвиток фізкультури і спорту в республіці. І доти, поки будемо „не пушати“ самостійний український чемпіонат, жовто-блакитний колір, українську мову, — житимемо на смітнику світу“, — закінчив свою відповідь М. Попик.

Подав
О. Твардовський

SERVICE

Українська фірма

„КАРПАТИ“

Займається: ремонтами і перебудовою домів і підвальних приміщень (basement). Plumbing, Bathrooms, Tiles, Electric, Carpentry, Painting, Welding, Roofing, Brick Pointing, Painting and Decorating. Fully insured.

Шукаю СЕКРЕТАРКИ, у віці від 25-30 років, зі знанням української і англійської мов.

Vasili Cholach, (718) 545-3611

26 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
New York, N.Y. 10009

МАЄМО БАНДУРИ
НА ПРОДАЖ

ДО ВІНАЙМУ

Мешкання в околиці церкви св. Івана Хрестителя в Нью-Йорку, Н. Дж.

Тел. (201) 226-0293

РОЗШУКИ

Шукаю Богдана Шумінського сина Адама Шумінського, зі Золочева, Україна. Хто знає про нього або він сам прошу писати, або телефонувати на адресу:

Д-р Іван Дорошук
230 N. E. Broadway
Minneapolis, Minn. 55413
Тел. (612) 379-2300 collect.

НА ПРОДАЖ

НА ПРОДАЖ
НОВИЙ МОДЕРНИЙ ДІМ

3 спальні, 2 лазні, гостиння кімната, веранда і багато інших удодічень. Держельна вода, 5 хвилин до „Верховини“ і церкви „Глен Спей, Н.І.“

Ціна \$136,000.00.
Тел.: (201) 726-0626

ДЛЯ УКРАЇНИ.
Церковна парча, добре складена, готовий церковний одяг (риз), або на ярді. По взору прошу писати або телефонувати:

AMERICAN CHURCH SUPPLY
41 W. 59th St. 4th Fl.
St. Charles, IL 60175
(708) 464-4140

Ми говоримо тільки по-англійськи.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

Скористайте з виїмково доброї нагоди!
ПРИЙМАЄТЬСЯ

ОГОЛОШЕННЯ
до Календаря УНСОЮЗУ
на 1992-ий рік

який цього року виходить накладом
15 тисяч примірників.

Цим Ви зможете познайомити ввесь український загальний з Вашою установою, Вашою професійною обслугою, чи Вашим підприємством.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ

Одна сторінка	\$90.00
Пів сторінки	50.00
Чверть сторінки	33.00
Одна восьма сторінки	20.00

Реченець замовлення оголошень
до 15-го жовтня 1991 р.

Належність проситься надсилати:

СВОБОДА

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

So. Bound Brook
Monument Co.

45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07059

РАЙСА ХЕЙЛИК, власник

(908) 647-7221 ■ (908) 647-3492

ПРИЙМАЄМО ЗАМОВЛЕННЯ
І СТАВIMO ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ,
СТАТУЇ З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, МАРМОРІВ
І БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВІНТАРІ СВ. АНДРІЯ
В С. БАВНД БРУКУ, Н. ДЖ.
ТА ІНШИХ ЦВІНТАРЯХ В ЗСА